

РЕЦЕНЗИИ

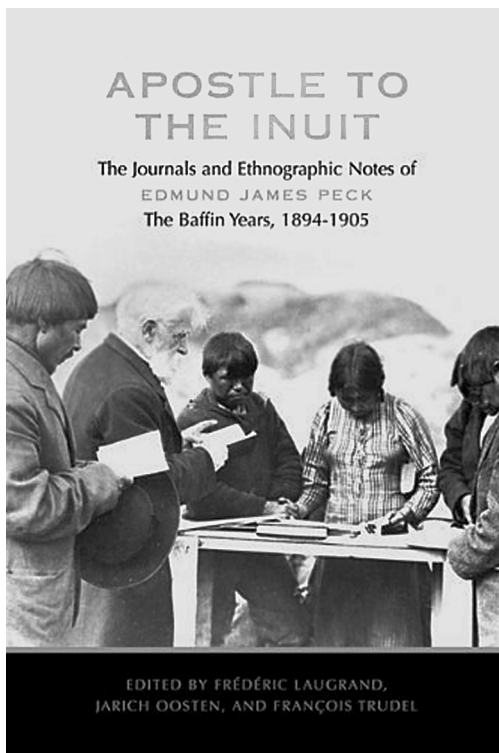
ЭО, 2011 г., № 3

© Д.А. Опарин. Рец. на: *Apostle to The Inuit: the Journals and Ethnographic Notes of Edmund James Peck, the Baffin Years, 1894–1905* / Eds. F. Laugrand, J. Oosten, F. Trudel. Toronto: University of Toronto Press, 2006. 498 p.

Объемная книга, включающая этнографические наблюдения и дневники английского миссионера Э. Пека, работавшего в восточной канадской Арктике на рубеже XIX–XX вв., – публикация ценных и ранее не издававшихся источников по дохристианским верованиям канадских эскимосов. Она была подготовлена специалистом по шаманизму, традиционному эскимосскому обществу и христианизации Арктики Фредериком Лограном (университет Лаваль, Квебек), проф. Франсуа Труделем, занимающимся этнологией севера Квебека (университет Лаваль), а также директором одного из крупнейших этнологических исследовательских центров при университете Лейдена (Research School for Asian, African, and Amerindian Studies) Ярихом Оостеном.

Эдмунд Джеймс Пек (1850–1924) прибыл на юг Баффиновой Земли в 1894 г. после нескольких лет, проведенных на севере Квебека среди индейцев кри и эскимосов. В ходе своей первой арктической миссии, длившейся с перерывами на пребывание с семьей в Англии почти 20 лет, Пек в совершенстве овладел инуктитутом, освоил и адаптировал к эскимосскому языку силлабическое письмо, созданное методистским миссионером Джозефом Эвансом в первой половине XIX в. С 1894 г. 11 лет продолжалась вторая и последняя миссия Э. Пека на юге Баффиновой Земли. В этот период он переводил священные тексты на инуктитут, устраивал религиозные праздники, вел регулярные школьные занятия, учил инуитов читать и писать, а главное – понимать христианские тексты. После завершения миссии Пек продолжал переписываться со своими инуитскими неофитами, а в 1919 г. опубликовал грамматику эскимосского языка и англо-эскимосский словарь.

Почти половину всей книги занимают дневники Э. Пека с 1894 по 1905 г. Священник исправно записывал все значимые для него события, подробно фиксировал постепенный процесс христианизации местных эскимосов. Он посылал записи в Общество Церковной Миссии (Church Missionary Society) в качестве свидетельства результата своего труда. Его дневник являлся официальным документом, поэтому многие вопросы, волновавшие автора, в том числе природа шаманизма и особенности эскимосского языческого пантеона, там не затрагивались. Каждая запись Пека проникнута верой в успех миссии, надеждой на восприятие эскимосами христианского учения. Такие подробные и продолжительные по времени создания дневниковые записи – исключительно важный этнографический источник. Через призму миссионерской дея-



Дмитрий Анатольевич Опарин – аспирант кафедры этнологии исторического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова; e-mail: dimaoparin@hotmail.com

тельности в дневниках отображается повседневная жизнь одного эскимосского поселения в течение 11 лет. Особое внимание Пек уделяет описанию процесса постижения эскимосами нового учения (занятия с взрослыми и детьми, церковные службы, разговоры с населением, экзамены на знание катехизиса), фиксируя также ключевые события в жизни поселения – смерть, охота, переживание непогоды, камлания, роды. Дневниковые записи – один из важнейших источников по истории христианизации Арктики, а также социально-экономической жизни полуоседлых эскимосов юга Баффиновой Земли рубежа XIX–XX вв.

Вторую часть книги составляют впервые опубликованные этнографические записи священника, хранящиеся в синодальном архиве англиканской церкви Канады в Торонто. В обязанности протестантских миссионеров не входило изучение местных верований и обычаев. Э. Пек проявил невероятное для служителя Общества Церковной Миссии усердие в фиксации эскимосской дохристианской духовной культуры. Стимулом и поводом к началу работы по сборанию этнографического материала послужило для него письмо Ф. Боаса, просившего священника перевести некоторые материалы ученого. Боас владел инуктитутом намного хуже Пека, поэтому помощь в переводе собранных им мифов и текстов камланий была необходима. Из опубликованной в данной книге переписки миссионера с Боасом (р. 285–289) становится ясно, что первый несколько раз посылал этнологу записанные им песни, сказки, шаманские термины с подстрочным переводом. Лишь незначительная часть полевой информации была опубликована Боасом в Америке. Богатый материал, частично потерянный, а частично хранившийся в архивах, не был введен в научный оборот.

Несмотря на то, что Пек был, несомненно, противником шаманизма, а некоторые обычаи и ритуалы вначале называл демоническими, его христианская мораль не служила препятствием постижению духовной культуры эскимосов. Автор в основном избегает оценки и интерпретаций описываемых им религиозных и в целом культурных явлений ввиду того, что его отношение к язычеству не может быть двусмысленным. Эта внешняя беспристрастность соседствует с очень ценным качеством повествователя – стремлением пересказать собранные сведения в структуре мышления эскимоса, в описаниях верований и практик сохранить взгляд коренного жителя Баффиновой Земли. Э. Пек не интерпретатор аборигенного мышления, а его переводчик.

Этнографические материалы миссионера включают три главы о традиционных верованиях и практиках, а также дословно записанные Пеком рассказы нескольких женщин, посвященные шаманизму и повседневной жизни, и письменный экзамен на знание отрывка из Евангелия от Матфея, сданный одной из первых обращенных в лагере Евой Нуеут. Значение собранного Пеком этнографического материала трудно переоценить. Трудель, Логран и Оостен приходят к выводу, что труды Пека по шаманизму и местным верованиям намного богаче и интереснее материала, предоставленного Боасом (р. 293) в его первой монографии (*Boas* 1972). Хотя этнографические записи миссионера отличаются небрежным стилем, отсутствием какой-либо структуры, они не просто дополняют имеющийся пласт информации по шаманизму, а открывают для научного мира некоторые новые сведения по духовной культуре эскимосов Баффиновой Земли.

При оценке этнологической работы Э. Пека нельзя избежать сравнения ее с исследованиями датского ученого К. Расмуссена, работавшего в Гренландии, на Аляске и в Канадской Арктике в первой половине XX в. Расмуссен родился и провел все свое детство в Гренландии. Язык гренландских инуитов стал для него вторым после датского. Исследователь делал подстрочный перевод собранного им материала, который до сих пор остается наиболее полным и ценным источником по духовной дохристианской культуре эскимосов Нового Света. Однако датский ученый не работал среди коренного населения юга Баффиновой Земли. Расмуссеном залива Камберлэнд стал миссионер Э. Пек.

Комментарии и статьи издателей разъясняют специфику публикуемых источников, излагают и анализируют историю христианской миссии и этнографической работы Пека. Логран, Трудель и Оостен отвечают на главный вопрос: как англиканскому миссионеру и борцу против “безнравственных практик, наиболее скверных и неприличных” (р. 304) удалось собрать информацию по шаманизму – закрытой от чужаков сфере духовной жизни. Они считают, что понятие исповеди и очищения играло и продолжает играть огромную роль для эскимосов. Очищение происходит в процессе обращения к христианству, и тогда у неопита возникает потребность освободиться от шаманского прошлого путем рассказа (р. 292).

Большая часть инуитов Баффиновой Земли, входящей в образованную в 1999 г. территорию Нунавут, – искренне верующие христиане: они регулярно посещают церковь, знают наизусть множество англиканских псалмов на инуктитуте. Религия помогла некоторым излечиться от

алкоголизма и наркомании. Церковь сейчас стала одним из важнейших и наиболее эффективных институтов, консолидирующих общину. Основу глубокого восприятия эскимосами этого региона не только веры, но и в целом христианской культуры заложил именно Э. Пек. Публикация и подробный анализ ранее неизвестных научному миру источников может считаться весомым вкладом в исследование, казалось бы, так детально изученных сфер циркумполярной этнологии, как история англиканской миссии в Арктике и эскимосский шаманизм.

Литература

Boas 1972 – *Boas F.* The Central Eskimo [1888]. Lincoln: University of Nebraska Press, 1972.